



BARRIO DE ALZA / ALZAKO AUZOA

Zona en la que se aplica la ayuda.
Laguntza izango duen eremua.

CALLES DE ALZA SUJETAS A SUBVENCIÓN* LAGUNTZA IZANGO DUTEN ALZAKO KALEAK*

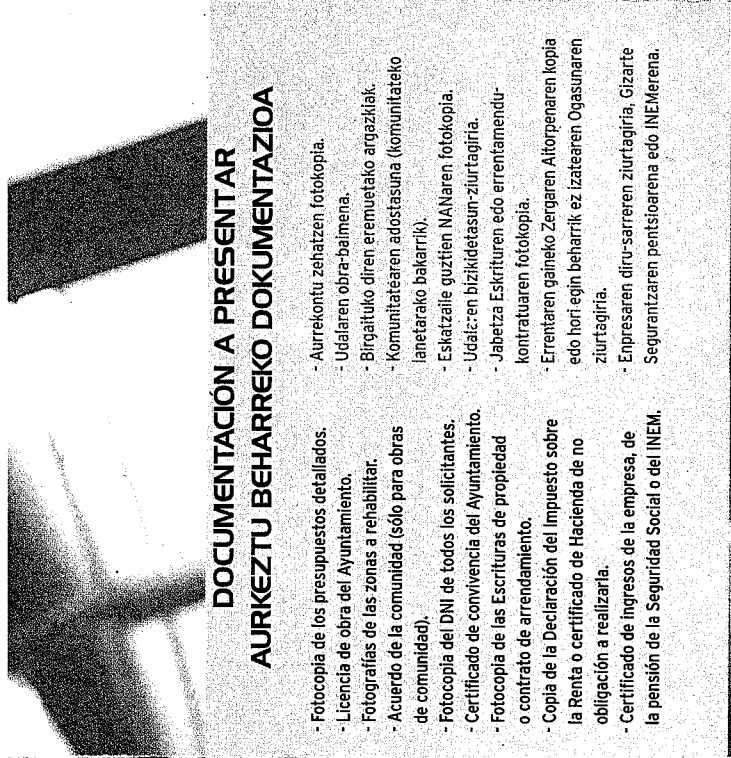
==	Paseo de Alza	==	Paseo de Larratxo	==
==	Grupo Arriberrí	==	Camino de Lorete	==
==	Camino de Artxipi	==	Camino de Molinoo	==
==	Camino de Berra	==	Calle Roteta	==
==	Camino de Berratxo	==	Calle Roteta Azpikoa	==
==	Paseo Bertsolari Txirrita	==	Calle Roteta Behakoa	==
==	Avenida de Buenavista	==	Calle Roteta Golkoo	==
==	Paseo de Casares	==	Calle Santa Bárbara	==
==	Camino de Darieta	==	Camino de Sasuategi	==
==	Calle Elizasu	==	Calle Txapinene	==
==	Calle Eskalantegi	==	Camino de Zilargiñene	==
==	Paseo de Herrera	==		==

*Consultar en PARVISA los números, de cada calle, incluidos en el Programa IZARTU.

*Galdetu PARVISA-n IZARTU Programan sartuta dauden kale bakoitzeko zenbakiak.

DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

- Fotocopia de los presupuestos detallados.
- Licencia de obra del Ayuntamiento.
- Fotografías de las zonas a rehabilitar.
- Acuerdo de la comunidad (sólo para obras de comunidad).
- Fotocopia del DNI de todos los solicitantes.
- Certificado de convivencia del Ayuntamiento.
- Fotocopia de las Escrituras de propiedad o contrato de arrendamiento.
- Copia de la Declaración del Impuesto sobre la Renta o certificado de Hacienda de no obligación a realizarla.
- Certificado de ingresos de la empresa, de la pensión de la Seguridad Social o del INEM.
- Aurrekontu zehatzaren fotokopia.
- Udialaren obra-baimena.
- Birgaituko diren eremuak argazkiak.
- Komunitatearen adostasuna (komunitateko lanetarako bakarrik).
- Eskatzaile guztien NAIaren fotokopia.
- Udaiz: en bizi-kidetasun-ziurtagiria.
- Jabetza Eskrituren edo errentamendukontratuaren fotokopia.
- Errentaren gaineko Zergaren Aitorpenaren kopia edo hori egín beharrik ez izatearen Ogasunaren ziurtagiria.
- Enpresaren diru-sarrerren ziurtagiria, Gizarte Segurantzaren pentsioarena edo INEMerena.



INFORMACIÓN Y GESTIÓN ARGIBIDEAK ETA KUDEAKETA

PARVISA

Plaza de la Constitución, 1 - bajo
20003 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
TEL.: 943 43 13 83 - 943 43 13 82
FAX: 943 42 95 86

PROGRAMA INTEGRAL DE
REVITALIZACIÓN URBANA

IZARTU

HIRALDEAK, BIZIBERRITZEKO
PLAN OSOA

Cofinanciado por el Ayuntamiento de San Sebastián y Gobierno Vasco
Donostia-ko Udala
eta Euzko Jaurlaritzak
batera finantzatua



Donostia-ko Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



Hasta 12.000€ de subvención
a fondo perdido para que pagues
obras en casa o local comercial.

Hazupelentzko gabe 12.000€
arteko dirudi laguntza exentzuzko
merkatu-tza lokalentzako obrak
egin ditzazun.



Plan de Ayudas a la Rehabilitación
de viviendas, comunidades
y locales comerciales

Exhibituzak, komunitateak
eta merkataritza lokalak
Birgaitzeko Laguntza Plana

PROGRAMA INTEGRAL DE
REVITALIZACIÓN URBANA

IZARTU

HIRALDEAK, BIZIBERRITZEKO

LAGUNTZA IZANGO DUTEN ALZAKO KALEAK

¿En qué consiste?

Mediante este plan, se establece la concesión de **ayudas económicas** para la realización de **obras de rehabilitación** en viviendas, comunidades de vecinos y locales comerciales. Dichas ayudas son a **fondo perdido** y se aplicarán para las zonas de Alza consideradas subvencionables.

¿Quién puede solicitar estas ayudas?

Los propietarios, inquilinos, usufructuarios y todo aquél que tenga un derecho de uso, tanto de vivienda como de locales comerciales, y que se hallen al corriente de sus obligaciones fiscales con el Ayuntamiento y organismos autónomos. Asimismo, los inmuebles deben situarse en las zonas contempladas por el plan y tener una antigüedad superior a 10 años (excepto en la adaptación de viviendas para minusválidos).

¿Qué obras serán subvencionables?

Las relativas a elementos comunes en edificios de vecinos: fachadas, cubiertas, patios, escaleras, estructuras e instalación y eliminación de barreras arquitectónicas, excepto instalación de ascensores, que tiene su propia ordenanza de ayudas.

Las correspondientes a elementos

privativos en viviendas: obras conducentes a mejorar la accesibilidad y la habitabilidad de la misma, así como cualquier otra que se ejecute en el interior de la vivienda (baño, carpintería, instalaciones, carpintería, etc.) y, en locales, las relativas a mejorar las condiciones de accesibilidad y adecuación de fachadas.

Zerda?

Plan horren bidez laguntza ekonomikoak eman nahi dira etxebizitza, komunitate eta merkataritza lokaletan birgaitze lanak egiteko. Laguntza horiek itzuli beharrik gabekoak dira eta laguntza izango duten Alzako eremuatarako ezarriko dira.

Nork eskaditzakelaguntzahoriek?

Etxebizitza edo merkataritza lokaletako jabe, maizter, usufruktudun eta hori erabiltzeko eskubidea duen orok, Udalarekin eta erakunde autonomoekin dituen zerga betebeharrak eguneratuak baldin baditu. Halaber, higiezin horiek planean jasotako eremuetan egon behariko dute eta 10 urteik gorako antzinatasuna izan (minusbaliatuentzako etxebizitzak egokitzen direnean izan ezik).

Zer lanizangodiralaguntzajaso kodutenak?

Etxebizitzetan elementu komunei dagozkienak: fatxadak, estalkiak, patioak, eskailerak, egiturak eta oztopo arkitektonikoak kentzea, igogailuak jartzea izan ezik, horrek laguntzetarako ordenantza propioa duelako.

Etxebizitzetako elementu pribatiboei dagozkienak: irisgarritasuna eta bizigarritasuna hobetzeko egiten diren lanak, eta etxebizitzaren barruan burutzen den beste edozein lan (igeltserotza, instalazioak, arrotzeria, etab.) eta lokaletan irisgarritasun baldintzak hobetzekoak eta fatxadak egokitzeko lanak.

¿Acuánto ascienden las ayudas?

Los importes de estas ayudas serán:

- **Viviendas:** ayuda a fondo perdido (con un máximo de 12.000€ por solicitante).
- **Locales comerciales:** A todos un 16% a fondo perdido (con un máximo de 12.000€ por solicitante).

Estas ayudas serán abonadas a la finalización de las obras y una vez que se haya presentado en Parvsa el certificado final.

Zenbatekoak dira laguntzak?

Laguntza horien zenbatekoak honakoak izango dira:

- **Etxebizitzak:** itzuli beharrik gabeko laguntzak (gehienez 12.000€ eskatzaile bakoitzeko).
- **Merkataritza lokalak:** Guztiei itzuli beharrik gabeko %16ko laguntza (gehienez 12.000€ eskatzaile bakoitzeko).

Laguntza horiek obrak amaitzen direnean eta azken ziurtagiria Parvisan aurkeztu ondoren ordainduko dira.

Ingresos brutos del/los titular/es del inmueble que solicita/n la ayuda.
Laguntza eskatu duten higiezinako titularraren/ titularraren diru-sarrera gordinak.

No de miembros unidad convivencial Bizikidetzako unitate bakoitzeko kideak	Arte		Arte		Arte	
	hasta 2	más de 2	hasta 2	más de 2	hasta 2	más de 2
hasta 2	45%	50%	31%	36%	26%	31%
más de 2	16%	21%	16%	21%	16%	21%

* Porcentajes a aplicar sobre el presupuesto, excluido el IVA. Límite máximo de subvención 12.000 € por solicitante.
* Aurtekuaren gainean ezarri beharreko portzentatak. BEZ kanto. Gehieneko laguntza 12.000 € eskatzaile bakoitzeko.

